

A colloquio con l'ing. Zdenek Cerveny, capo dell'ufficio stampa del ministero del commercio estero

Come si è pervenuti agli obiettivi del Piano nei diversi settori dell'economia cecoslovacca

Una ridda di cifre e percentuali che testimoniano di una continua e positiva espansione - Aumentato il salario medio, insieme con la produttività del lavoro - L'influsso negativo della situazione climatica su alcuni tipi di prodotti agricoli - Meccanizzati al cento per cento i lavori di raccolta dei cereali - Gli impianti installati l'anno scorso

È sufficiente una visita agli immensi e moderni padiglioni della XIV Fiera internazionale della meccanica di Brno per avere un'idea precisa dell'alto livello tecnico raggiunto dalla Cecoslovacchia nel settore del macchinario e delle macchine utensili in modo particolare. Queste ultime, circa una cinquantina, sono presentate dalla Strjimport su un'area di circa 3.000 mq. Quasi il 40% di queste macchine rappresentano un'assoluta novità. Non vogliamo e non saremmo nemmeno in grado, di illustrare qui le caratteristiche tecniche dei vari torni paralleli e a revolver o delle mastodontiche fresatrici ed elevatrici. Quello che invece ci interessa sottolineare è la importanza che viene riservata a questo settore della produzione cecoslovacca.

L'ing. Zdenek Cerveny dell'Ufficio Stampa del ministero del Commercio Estero, in una lunga conversazione ci ha infatti detto che lo sviluppo produttivo del macchinario aumenterà del 25% nel corso del piano quinquennale. Questa percentuale salirà però al 40-45% per il settore delle macchine utensili, quelle che servono l'elettronica e l'energetica, il macchinario per l'industria chimica e i beni di consumo, specialmente le macchine tessili e per la lavorazione del cuoio. Questo è senza dubbio l'elemento fondamentale per un ampio sviluppo dell'economia cecoslovacca e quindi un costante aumento del livello di vita. Ma non solo, l'ing. Zdenek Cerveny ci faceva infatti osservare che il 75% dell'esportazione di macchine e impianti viene avviata verso i Paesi socialisti, nel quadro della realizzazione del programma complessivo di cooperazione e integrazione economica dei Paesi socialisti. Questo fatto, però, non significa in nessun caso chiusura o limitazione delle relazioni economiche, anzi dalla realizzazione del processo di integrazione dei Paesi socialisti, si creeranno i presupposti e le condizioni favorevoli per un ulteriore sviluppo del commercio estero che concorre anche con altri Paesi del mondo.

È evidente che nelle relazioni economiche con i Paesi di altro sistema o in particolare con quelli del MEC, si auspica la liquidazione di tutte le barriere amministrative e gli intese, e che ancora si propongono a una ancor più larga esportazione cecoslovacca. Nello stesso tempo, ci diceva l'ing. Cerveny, l'Ufficio Stampa del ministero del Commercio Estero, la Cecoslovacchia è interessata

all'approfondimento della cooperazione economica con i Paesi in via di sviluppo non solo per aumentare l'esportazione, ma anche l'importazione da questi stessi Paesi.

Discutendo di questa questione non si può non ricordare il grande rotore a cinque pale della turbina di una centrale idraulica che verrà costruita in Brasile, di ben 180.000 kg. esposta al padiglione «Z» della Fiera di Brno dalla CKD Blansko, di cui pubblichiamo la foto in questa stessa pagina.

L'ing. Cerveny ci ha poi lungamente illustrato il favorevole sviluppo dell'economia cecoslovacca nel 1971 che ha posto le basi per la realizzazione piena del piano quinquennale.

I risultati registrati nel 1971 nell'insieme dell'economia del Paese - ci ha detto l'ing. Cerveny - costituiscono la verifica della sua espansione continua e del successo ottenuto nel raggiungimento degli obiettivi fissati per il primo anno del Quinto Piano Quinquennale.

In campo industriale i più importanti tassi di crescita sono stati registrati nell'estrazione e trattamento dei minerali (9,4%); nella chimica e petrolchimica (10,5%); nell'industria della gomma e delle materie plastiche (11,0 per cento); nella produzione sanitaria (12,5%); nell'industria meccanica e del trattamento dei metalli (8,7%); nell'industria dei materiali da costruzione (7,7%); nell'industria vetraria, della ceramica e della ceramica (8,7 per cento); nell'industria tipografica. La produzione di mezzi di produzione ha avuto una crescita più rapida (7,4%) di quella dei beni di consumo (6,9%).

Nuovi rami produttivi - prosegue l'ing. Cerveny - sono stati posti in opera, soprattutto nel settore delle fibre sintetiche, delle fibre di propilene e del caprolattame. Progressi importanti sono stati registrati nel settore delle costruzioni meccaniche - il primo per la sua importanza tra i rami industriali - sono stati registrati aumenti della produzione dei pezzi di ricambio per vetture private (+21,9%) per camion e autocarri (+29,7%) per l'industria agricola (+20,3 per cento). La fabbricazione dei trattori è cresciuta del 18% e quella delle macchine agricole del 13%.

Per ciò che riguarda le industrie di beni di consumo, i tassi più elevati sono stati

realizzati dalla produzione vetraria e della porcellana (+5,7%); dalla industria del cuoio e delle calzature (+7,3 per cento) e dall'industria conionera (+4,1%). Nella produzione alimentare il tasso globale di sviluppo è stato del 5,1%; nei differenti rami i tassi più elevati sono stati quelli dell'industria della carne (+6,5%), dell'industria degli oli e dei grassi (+8,8%) e della produzione della birra (+5,5%).

La crescita della produzione è dovuta essenzialmente all'aumento della produttività del lavoro (per il 94%). Nell'industria la produttività è cresciuta, in confronto al 1970 del 5,5%. In armonia con questo aumento, il salario medio mensile è aumentato del 3,6% e ha raggiunto la somma di 2072 corone per persona.

La produzione agricola netta è cresciuta nel 1971 del 2,8% raggiungendo la somma

di 69 miliardi di corone. Uno sviluppo notevole è stato ottenuto particolarmente nella coltura dei cereali (22,3 per cento) soprattutto grazie ad elevato rendimento per ettaro, che è stato, in media, di 22,5 q.li per il frumento, di 33,5 q.li per l'orzo, di 26,4 q.li per la segala, e di 26,4 q.li per l'avena. Questo rendimento per ettaro dell'insieme delle colture cerealicole costituisce un record mai raggiunto.

Vieversava la raccolta di patate, barbabietole da zucchero e foraggio è stata inferiore a quella del 1970: il 6% in meno per le patate, l'11,5% in meno per la barbabietola da zucchero, e del 2,1% in meno per i foraggi. Questi cali produttivi sono stati causati soprattutto da condizioni climatiche eccezionalmente sfavorevoli per le colture. Nel settore dell'allevamento bovino il capitale animale è aumentato dell'1,4 per cento, e in quello dell'allevamento suino del 7,3%. Il grado di meccanizzazione dell'agricoltura è continuato a crescere: in particolare, il numero delle mietitrebbie è aumentato a tal punto che i lavori di raccolta dei cereali sono ormai meccanizzati al 100%. La raccolta delle patate è invece meccanizzata al 55% circa, e quella della barbabietola viene attuata con il metodo frazionato su più del 60% delle superfici coltivate.

Nel campo dell'edilizia la espansione si è accelerata nel 1971 rispetto al 1970: il volume globale dei lavori eseguiti dalle imprese edili ha raggiunto la somma di 53,26 miliardi di corone, cioè circa il 9,7% in più che nel 1970. Nel 1971 lavoravano nell'edilizia 489.000 persone, 11 mila in più che nel 1970. Nel settore, la produttività è aumentata del 7,2%, mentre i salari sono cresciuti del 3,8%, raggiungendo la somma di 2270 corone.

Nel campo dei trasporti, il volume delle merci trasportate è cresciuto del 6,9% in rapporto al 1970, e si è aggirato sui 500 milioni di tonnellate: i trasporti per ferrovia hanno superato i 120 milioni di tonnellate il livello del 1970, mentre i trasporti su strada (19,9 milioni di tonnellate) hanno superato la cifra dell'anno precedente dell'8,8%. La ripartizione percentuale del totale delle merci trasportate tra le varie branche dei trasporti pubblici, non è sensibilmente modificata rispetto al 1970: per le ferrovie è passata dal 50,4% al 50,8%; per i trasporti su strada dal 48,3% al 49,1%.

Nel campo dei trasporti pub-

blici di passeggeri è stata registrata una progressione globale dell'1,1%; i trasporti per ferrovia sono calati dello 0,3 per cento mentre quelli su strada sono aumentati dell'1,5%.

Nei settori delle comunicazioni: la capacità delle centrali telefoniche è aumentata di 130.000 linee rispetto al 1970; il numero dei posti telefonici è passato da 13,8 a 14,6 ogni 100 abitanti; è stata estesa la teleselezione a 17 nuove città, di modo che Praga come stazione iniziale era collegata in teleselezione a 26 città alla fine del 1971 il collegamento in teleselezione è esteso anche a Mosca, Berlino e Varsavia.

Sul piano degli investimenti, il volume globale dei lavori e delle forniture realizzate nel 1971 ha raggiunto la somma di 104,6 miliardi di corone, superando così del 7,2% gli investimenti realizzati nel 1970 nell'economia nazionale. La costruzione di alloggi, i trasporti e i mezzi di comunicazione, l'estrazione di combustibili e la produzione di energia, l'industria chimica, l'industria dei materiali da costruzione e l'urbanizzazione della capitale, Praga, hanno visto crescere la loro percentuale nel totale degli investimenti. Il valore dei fondi di base creati nel 1971 dagli investimenti ammonta a 95,6 miliardi di corone, 9,5% in più rispetto al 1970.

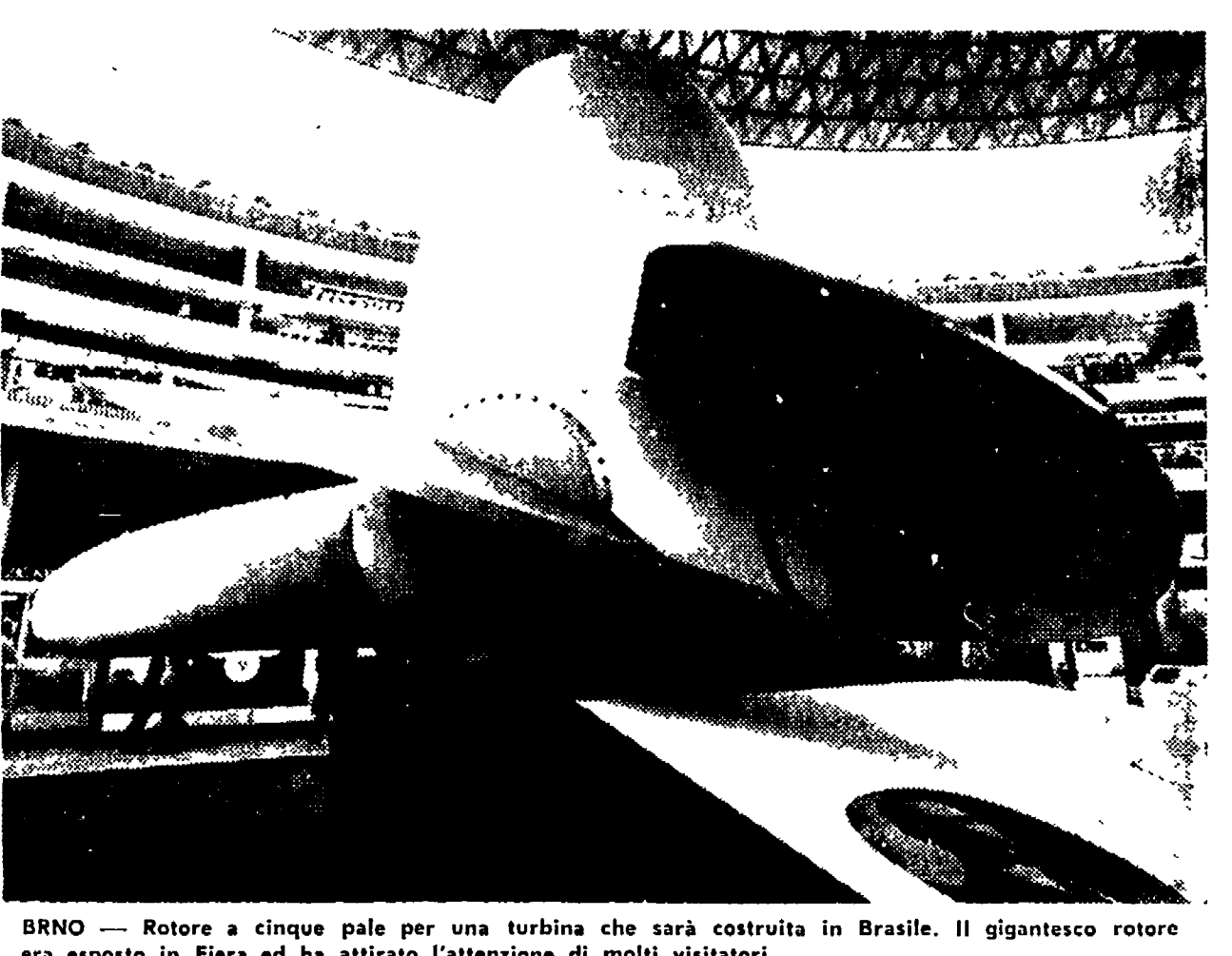
Nel corso del 1971 sono state poste in opera numerose fabbriche e installazioni industriali sia per l'industria pesante, sia per quella dei beni di consumo. 102.000 alloggi sono stati consegnati: sul totale, 16.500 sono stati costruiti dai comuni, più di 39 mila da cooperative edilizie (a proprietà indivisa), più di 20.000 da imprese industriali e commerciali e circa 26.000 di privati.

Per quanto riguarda l'occupazione: alla fine del 1971 gli occupati erano 7.120.000.

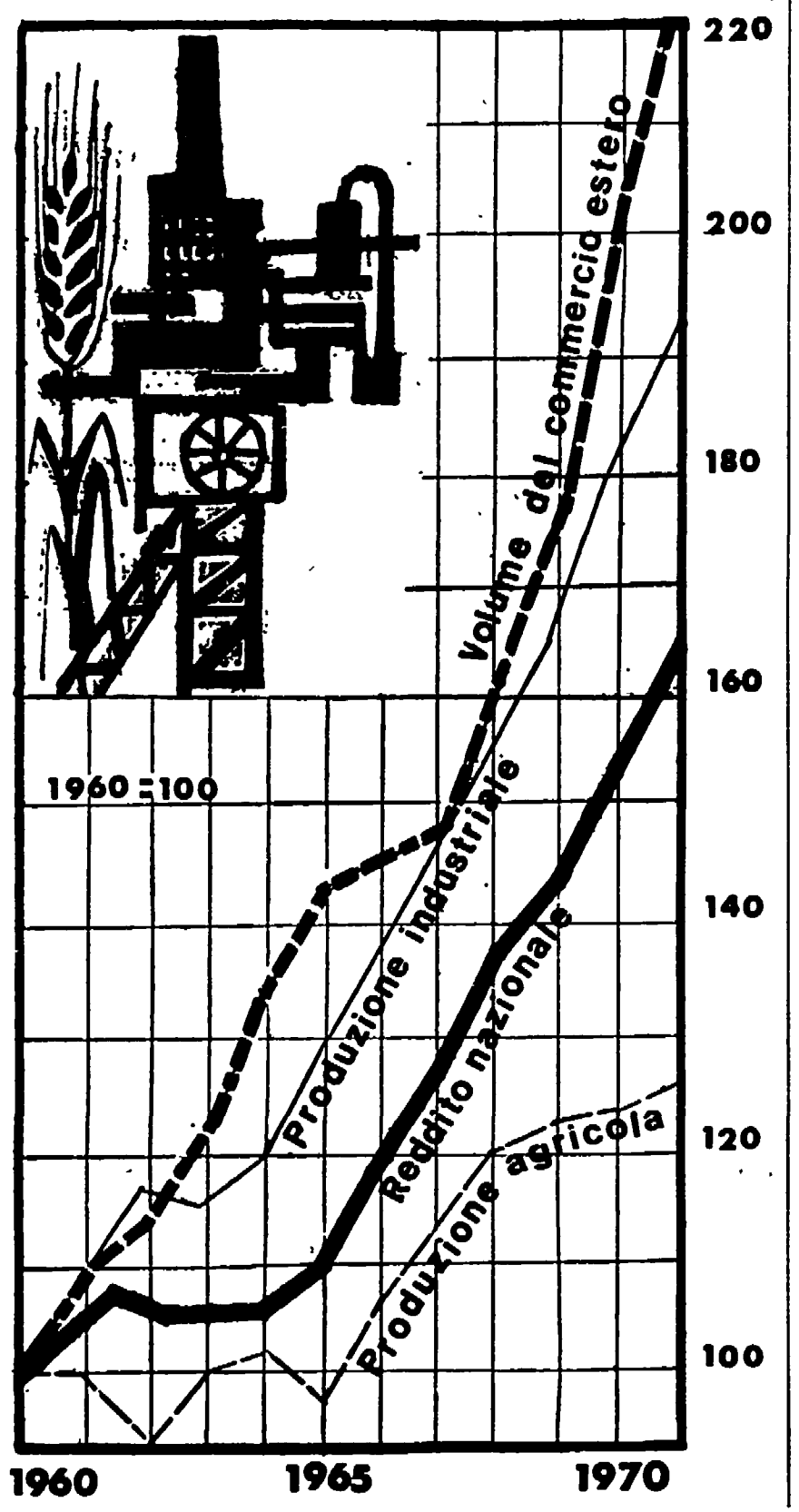
I favorevoli risultati - continua l'ing. Cerveny - ottenuti in campo industriale, si sono tradotti in un innalzamento del tenore di vita della popolazione, in particolare in un aumento del consumo individuale (più del 5% rispetto al 1970). Le pensioni hanno conosciuto un rapido sviluppo, mentre l'aumento dei redditi reali della popolazione è stato positivamente influenzato dalla crescita dei redditi nominali oltre che dall'abbassamento del costo della vita.

Il 1971 il reddito monetario dell'insieme della popolazione è cresciuto del 5,5%. Nel settore socialista (eccezion fatta delle cooperative agrico-

le) il salario medio mensile è cresciuto del 3,7% rispetto al 1971 e alla fine dell'anno era di 2009 corone. La crescita dei salari reali ha superato di 0,4 punti quella dei salari nominali in ragione dell'abbassamento del costo di certi prezzi al dettaglio. Avvicinandosi alla conclusione della sua informazione, l'ing. Cerveny ci fornisce qualche cifra sul fatturato del commercio al dettaglio: +5,2 per cento per un totale di 171,7 miliardi di corone. Nel totale, le vendite di derrate alimentari rappresentano 85,6 miliardi di corone (4,3% in più) e le vendite di prodotti industriali e manufatti 86,1 miliardi (6,2% in più). Il livello d'insieme dei prezzi al dettaglio è calato dello 0,3% rispetto al 1970 (su questo totale si ha un calo dello 0,9 per i manufatti e dello 0,4 per le derrate alimentari).



BRNO - Rotore a cinque pale per una turbina che sarà costruita in Brasile. Il gigantesco rotore era esposto in Fiera ed ha attirato l'attenzione di molti visitatori.



Augusto Campari

ITALIGNA

Società Italo-Cecoslovacca con sede in Udine

Sede Amministrativa in CIMA GOGNA di AURONZO (Belluno) - Telefono 98.35

Commercio con l'estero per l'importazione e l'esportazione delle materie grezze, di beni strumentali, e di prodotti finiti, particolarmente del legname delle diverse essenze e di tutti i derivati, quali: legname grezzo, segati, semilavorati, pannelli lignei ed agglomerati truciolari, nonché tutti i prodotti della silvicoltura, con successiva parziale trasformazione delle materie e dei semilavorati importati.

Le imprese cecoslovacche per lo sviluppo delle relazioni commerciali con l'estero

rodici, di oggetti dell'artigianato popolare, di dischi, di libri d'occasione, di antiquariato, servizi poligrafici, inserzioni pubblicitarie, ecc.

STROJEXPORT
Impresa del commercio estero
Praha 1, Vaclavske Nam. 56 - Tel. 21.31
Telegrammi Strojexport Praha - Telex Praha 11.71.
Esportazioni di macchine, di attrezzature ed installazioni industriali complete appartenenti ai seguenti settori produttivi: macchine ed attrezzature tessili e calzature, stradali, per lavori di stiro e per la prefabbricazione di parti di costruzioni leggere; attrezzature per il trasporto, la palletizzazione ivi comprese le attrezzature per i trasporti interni d'azienda ed i trasporti nei magazzini, attrezzature aeronautiche, attrezzature per l'estrazione a cielo aperto ed in profondità dei minerali e del carbone, installazioni complete per miniere in profondità per l'estrazione del carbone, di minerali e dell'uranio, utensili pneumatici per miniere, cantieri di costruzione e fonderie, prospezione geologica, lavori di geologia, di idrologia, engineering geologico, apparecchi di geologica, elementi idraulici standardizzati, gruppi idraulici e dispositivi idraulici di serraggio, carri ferroviari, motori ferroviari, attrezzature per la costruzione e la manutenzione di strade ferrate, apparecchi per il corto circuito e self monofase, stazioni di controllo dell'acqua potabile e dell'acqua industriale, installazioni complete per cantieri di costruzione, installazioni aeree ed a terra della tecnica delle comunicazioni, costruzioni di argini, ponti ferroviari e di ponti industriali, costruzione di aeroporti, costruzione di cadute d'acqua, serbatoi di accumulazione delle acque, condotte d'acqua forzate, sistemi di canalizzazione, lavori di livellamento della terra, estrazione meccanica della terra e suo trasporto con posa orizzontale o verticale di trasportatori. Importazioni di macchine e di attrezzature appartenenti a tutte le branche industriali e conformi ai prodotti del programma di esportazione e, inoltre, pompe industriali ed agricole, armature industriali, attrezzature per il riscaldamento centralizzato di stabilimenti industriali e di abitazioni, attrezzature per il deposito delle merci, per la misura ed il pompaggio di combustibili liquidi.

STROJIMPORT
Società anonima per il commercio estero
Praha 3, Vinohradská 184 - Tel. 713 - Telex

legrammi Strojimport Praha - Telex 01.21.41.4.

Macchine utensili che lavorano con o senza eliminare le scorie, utensili e strumenti di misura, macchine per la lavorazione del legno, macchine per l'industria del vetro, piccole installazioni industriali, installazioni per la finitura dei metalli.

INDIRIZZI UTILI

Ambasciata della Repubblica Socialista Cecoslovacca in Italia:
Sezione consolare: Roma - Via Colli della Farnesina, 244 - tel. 3278742
Sezione commerciale: Roma - Via Colli della Farnesina, 269 - tel. 3278741

Ufficio Commerciale Cecoslovacco a Milano:
Corso Buenos Aires, 79 - tel. 220741

Ambasciata della Repubblica Italiana in Cecoslovacchia:
Sezione consolare: Praha - Nerudova ulice 20 - tel. 532646
Sezione commerciale: Praha - Nerudova ulice 20 - tel. 530665

Czechoslovak Airlines:
Milano - Via P. da Cannobbio, 5 - tel. 8690246
Roma - Via Bissolati, 33 - tel. 471522 - 462998

SKODAEXPORT
Impresa del commercio estero
Praha 1, Vaclavske Nam. 56 - Tel. 21.31
Telegrammi Skodaexport Praha - Telex 00.428 Praha.
Esportazione ed importazione di beni d'investimento completi, di insieme tecnologici e di singole macchine per vari settori. Installazioni per centrali a vapore ed idrauliche, installazioni per centrali atomiche, centrali elettriche, stazioni di incenerimento di rifiuti solidi urbani e centrali complete di riscaldamento, caldaie di rigenerazione. Impianti completi per centrali idrauliche, ivi comprese le turbine idrauliche dei tipi Kaplan, Francis, Pelton, oltre alle turbine reversibili e le installazioni di pompaggio. Impianti per l'industria metallurgica e siderurgica: laminatoi, fonderie, acciaierie, impianti metallurgici, cokerie, impianti per il trattamento dei metalli non ferrosi, stabilimenti per la metallurgia meccanica. Impianti completi per stabilimento di costruzioni meccaniche, per esempio impianti per

la fabbricazione di macchine ed apparecchi per stabilimenti di costruzione, fonderie e centrali elettriche. Esportazione di locomotive elettriche, di autobus elettrici e di macchine per la manifattura del tabacco di marca Skoda.

SKODA PLZEN
Impresa nazionale
Praha, Ceskych bratru 30 - Tel. 26.151, 27.151, 23.231, 26.651, 27.491 - Telegrammi Skoda Plzen - Telex 14.221, 14.247.
Esportazioni: Impianti industriali completi, singole vendite di tecniche per il trattamento del vapore, dell'energia idraulica e nucleare, per banchi di laminazione, fonderie, cantieri di costruzione, industria alimentare ed attrezzature elettroniche, apparecchi elettrici. Vendita di tecniche per il trasporto (locomotive elettriche e autobus elettrici), macchine utensili da utilizzare per la trasformazione, compressori, cambi di velocità, pezzi colati, forgiati, trapani ed utensili. Importazioni: prodotti ed attrezzature per il completamento della produzione partizionata nel settore meccanico ed elettrotecnico.

TATRA TOUR
Agenzia cooperativa di viaggi
Direzione generale Bratislava, Martanovcova 18 - Tel. 58.519, 58.546, 58.502 - Telex 00.489.
Organizzazione e realizzazione di viaggi nella Repubblica Socialista Cecoslovacca e all'estero grazie a 25 uffici di viaggio disseminati sul territorio della Slovacchia.

TECHNOEXPORT BRATISLAVA
Società anonima per il commercio estero
Bratislava, Holého 20 - Tel. 55.667, 54.597, 42.482 - Telegrammi Technoexport Bratislava - Telex Techexport 49.448.
Importazioni ed esportazioni di macchine ed impianti per l'industria chimica, per la industria cartaria e della cellulosa e per l'industria alimentare nella Repubblica Slovacca.

TECHNOEXPORT
Società anonima per il commercio estero
Praha 1, Vaclavske Nam. 56 - Tel. 21.31
Telegrammi Technoexport Praha - Telex 01.11.82, 01.12.61.
Esportazioni ed importazioni: macchine ed attrezzature per l'industria chimica, per la industria della gomma e delle materie plastiche, per l'industria cartaria, della cellulosa e per l'industria alimentare. Esportazioni ed importazioni di singole attrezzature, pezzi di ricambio, parti staccate, studi,

licenze, montaggio, direzione dei lavori di montaggio ed assistenza tecnica. Analisi economiche, partecipazione finanziaria, studi per la realizzazione progressiva di impianti industriali completi ivi compresa la costruzione tipo «chiavi in mano», messa in esercizio di impianti industriali completi e di attrezzature industriali.

TRANSAKTA
Impresa del commercio estero - Agenzia per operazioni commerciali
Praha 1, Mala Strana, Letenska 11 - Tel. 53.43.51-9 - Telegrammi Transakta Praha Telex Transakta Praha 13.63, 21.61. Succursale: Bratislava, Cerveny armady 14a - Tel. 54.711 - Telex Transakta Bratislava 09.666. Affari di compensazione di tutti i tipi, operazioni vincolate, transazioni finanziarie, rappresentanza di ditte estere in Cecoslovacchia, affari diretti di esportazione e di importazione, prestazioni di tutti i servizi relativi al commercio estero.

TUZEX
Impresa del commercio estero
Praha 1, Rytirska 13 - Tel. 22.73.55 - Telegrammi Tuzex Praha 1012 - Telex Tuzex 1012. Ufficio di Roma (Italia): via Cesare Beccaria, 16.

Vendita al dettaglio di prodotti in cambio di valuta estera.

UNICOOP
Impresa di cooperative del commercio estero
Praha 1, Tesnov 5 - Tel. 65.017, 64.751-5, 61.151 - Telegrammi Unicoop, Praha - Telex 01.13.33 (Centrosvaz).
Importazione ed esportazione di prodotti dell'artigianato popolare, giocattoli di tutti i tipi, specialità alimentari, frutta fresca, legumi, frutta di bosco, e miele naturale. L'impresa agisce da mediatrice per l'importazione e l'esportazione di altre merci per le organizzazioni cooperative cecoslovacche ed estere.

VITKOVICE ZELEYARNA KLEMENTA GOTTWALDA
(Acciaierie di Vitkovice) Impresa nazionale
Ostrava 31 - Tel. 59 Ostrava - Telegrammi Ferrovitkovice Ostrava - Telex Ferrovitkovice 05.11.52.02.
Esportazioni: profilati metallici, lamiera, tubi, pezzi colati in acciaio, pezzi forgiati e pressati, contenitori e serbatoi di acciaio, viti, bulloni, scatole di trasmissione, tuba-

ture, costruzione di ponti, piloni, gru per stabilimenti metallurgici, caldaie industriali e per navi, attrezzature per centrali nucleari, stazioni di lavorazione del carbone e dei minerali, impianti di omogeneizzazione e di agglomerazione, attrezzature per altiforni, per cokerie, per la produzione e la lavorazione dell'acciaio, banchi di laminazione, serbatoi per il gas e serbatoi sferici, grandi macchine per l'estrazione a cielo aperto del carbone, apparecchi ad alta pressione, impianti per la produzione dell'alluminio, silos, stabilimenti per l'allevamento del bestiame, macchine per cantieri di costruzioni industriali.

ZAVODY SILNOPROUDE ELEKTROTECHNIKY
Officine dell'industria elettrotecnica pesante
Direzione generale: Praha 2, Blanicka 28
Tel. 25.62.51 - Telex 01.21.79.
Programma di esportazione: motori elettrici fino alla potenza di 1000 kW, gruppi elettrogeni a più motori, alternatori fino a 1000 kVA, apparecchi per la bassa e l'alta tensione fino a 35 kV, trasformatori, cavi e conduttori, macchine saldatrici elettriche, forni elettrici, spazzole per macchine elettriche e prodotti di grafite, materiali per gli impianti elettrici, studi e montaggio di impianti elettrici.

**ZKUŠENÝ A OSVĚDČENÝ DODAVATEL
VKUSNÉHO A MÓDNIHO
PLETENÉHO ZBOŽÍ
A OBUVI**

VE VŠECH VZORECH
VE VŠECH BARVÁCH
VE VŠECH TVARECH
ZKRÁTKA...
VE VŠECH MÓDNÍCH KREACÍCH

**INTERCOOP
ROME**

Via L. Spallanzani N. 22
Tel. 850190, 850183, 850058
Telex Intercoop 62145